

**Termostato con display para mandar un ventilador-convector automático o manual de tres velocidades 2 módulos. ca.**

Dispositivo indicado para controlar la temperatura ambiente (calefacción y aire acondicionado) mediante la gestión del ventilador-convector de tres velocidades.

**CARACTERÍSTICAS.**

- Tensión nominal de alimentación: BUS 29 V
- Absorción: 20 mA
- Bornes: bus TP
- Temperatura visualizada: -5 °C - +40 °C
- Campo de regulación:
  - con calefacción: +5 °C - +30 °C
  - con aire acondicionado: +10 °C - +35 °C
- Diferencial térmico: regulable entre 0,1 °C y 1,0 °C; valor preestablecido: 0,2 °C. La centralita efectúa la regulación.
- Clasificación ErP (Reg. UE 811/2013): clase I, contribución 1%
- **Compatible con:**
  - centrales By-me 8 módulos de empotrar y de superficie, vers. 2.0 y siguiente
  - centrales By-me 2 módulos, vers. 2.0 y siguiente

**CONFIGURACIÓN.**

**PARA LAS OPERACIONES DE INSTALACIÓN Y CONFIGURACIÓN, CONSULTAR EL MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL SISTEMA By-me SUMINISTRADO CON LA CENTRALITA DE CONTROL.**

El termostato se debe configurar, mediante la centralita, dentro de un grupo que también contenga el relé dedicado al control de la climatización (bombas de circulación, quemadores, electroválvulas) o de los ventiladores-convectores.

- Bloques funcionales: 1 bloque funcional.
- Selección del bloque funcional (configuración), cuando la centralita solicita que se accione el pulsador de los dispositivos: accionar el pulsador **A** del termostato (véase figura "Vista frontal"; en el display aparece el mensaje "CnF" que se visualiza hasta que se termina la configuración.

**PARÁMETROS.**

Las modalidades de funcionamiento del termostato se pueden gestionar mediante los pulsadores del dispositivo o mediante el menú "clima" de la centralita, salvo para los parámetros indicados a continuación y que sólo se pueden gestionar mediante el menú de la centralita:

- funcionamiento normal/protegido;
- calefacción/aire acondicionado;
- diferencial térmico;
- intervalo de regulación del valor de consigna, si se encuentra en modalidad protegida.

**USO DEL TERMOSTATO.**

Pulsar brevemente la tecla **D** para entrar en la modalidad de regulación de la velocidad del ventilador-convector; esta regulación se efectúa mediante las teclas **B**, **C** y **D** y, cuando termina el tiempo límite, se sale del menú.

Si se pulsa la tecla **D** durante unos 3 s, se accede al menú del termostato y, mediante las teclas **B** y **C**, se visualizan cíclicamente las siguientes modalidades de funcionamiento:

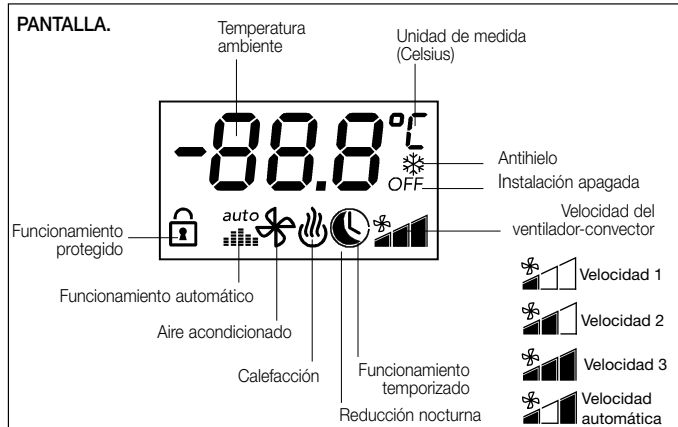
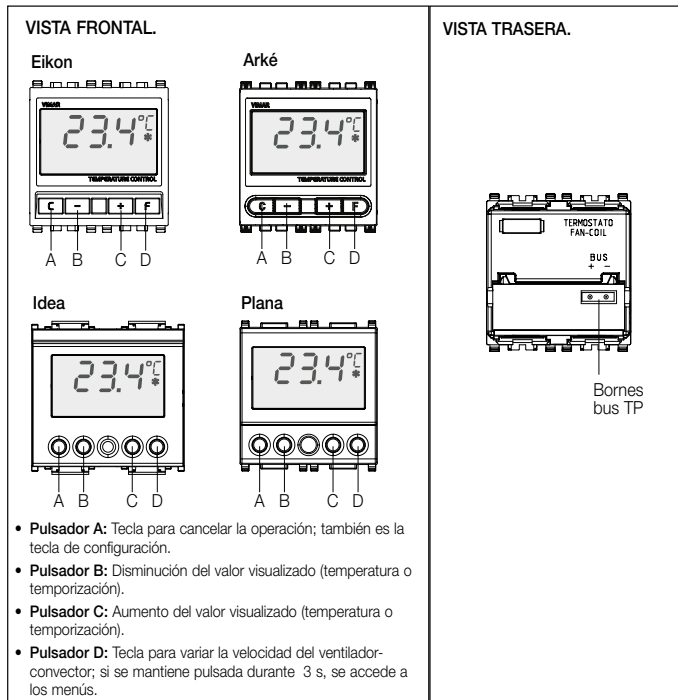
- OFF (palabra **OFF**): permite apagar la instalación.
- OFF temporizado (palabra **OFF**, icono **OFF**, icono ): permite apagar la instalación por el período deseado.
- off forzado: permite forzar el apagado de la instalación mediante un mensaje enviado por la centralita. Esta modalidad es posible si una interfaz contactos (Eikon 20515; Arké 19515; Idea 16955 y Plana 14515), perteneciente al mismo grupo del termostato, señala un contacto abierto (por ejemplo, ventana abierta). En esta modalidad, se ignoran los valores posibles del valor de consigna enviados por la centralita durante el funcionamiento automático.
- antihielo (palabra **Min**, icono ): permite establecer un nivel mínimo de temperatura, suficiente para evitar roturas de tuberías u otros inconvenientes a causa de las heladas.
- reducción nocturna (palabra **rED**, icono ): la temperatura se regula en función del valor de consigna de reducción nocturna configurado.
- reducción nocturna temporizada (palabra **rED**, icono ): permite configurar el funcionamiento en reducción nocturna durante el período deseado.
- automático (palabra **Aut**, icono ): la temperatura se regula automáticamente en función del valor de consigna recibido por la centralita.
- manual (palabra **MA**n): la temperatura se regula en función del valor de consigna configurado.
- manual temporizado (palabra **MA**n, icono ): permite el funcionamiento manual por un período definido según las exigencias.

Por lo que se refiere al funcionamiento normal o protegido del termostato en función de la modalidad seleccionada, consultar las tablas siguientes:

MODALIDADES DE FUNCIONAMIENTO.			
	Normal	Protegido	Temporizado (opción)
OFF	•	•	•
Antihielo	•		
Reducción nocturna	•		•
Manual	•	•	•
Automático	•		

**Notas.**

- El funcionamiento manual en modalidad protegida permite variar el valor de temperatura con



- respecto al configurado (máx. ± 5 °C); la regulación se efectúa mediante el menú de la centralita.
- el funcionamiento antihielo sólo es posible en modalidad calefacción.
- Todos los menús son temporizados; si no se pulsa la tecla **D** para confirmar la nueva selección y se agota el tiempo límite, el dispositivo vuelve a la configuración precedente.

**SELECCIÓN DE LA MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO**

- Mediante la tecla **D**, se selecciona la modalidad de funcionamiento deseada.
- Si se selecciona "Manual", "Reducción nocturna" y "Antihielo", el display parpadea y el valor de consigna de la temperatura se configura con las teclas **B** y **C** y se confirma con la tecla **D**.
- Si se selecciona "Manual temporizado", "Reducción nocturna temporizada" y "Off temporizado", el display parpadea y el valor de consigna se configura con las teclas **B** y **C** y se confirma con la tecla **D**.

El display continúa parpadeando y el valor del tiempo se configura con las teclas **B** y **C** y se confirma con la tecla **D**. Cuando termina el tiempo configurado, el termostato vuelve a la modalidad de funcionamiento que había anteriormente.

- En la modalidad "Automático", si se pulsa la tecla **B** o la tecla **C**, se entra en la modalidad "Override". El display parpadea y el valor de consigna de la temperatura se configura con las teclas **B** y **C** y se confirma con la tecla **D**. El display continúa parpadeando y el valor del tiempo (duración) se configura con las teclas **B** y **C** y se confirma con la tecla **D**. Cuando termina el tiempo configurado, el termostato vuelve a la modalidad de funcionamiento "Automático".
- Si se pulsa la tecla **A** durante 3 s, con las teclas **B** y **C** es posible elegir la escala (°C o °F) con la que se visualizará la temperatura.

**NORMAS DE INSTALACIÓN.**

El aparato se ha de instalar en conformidad con las disposiciones sobre material eléctrico vigentes en el país. Para más información, véase el manual de la centralita de control.

**CONFORMIDAD NORMATIVA.**

Directiva EMC. Norma EN 50428.

**Θερμοστάτης με οθόνη για τον έλεγχο του αυτόματου ή χειροκίνητου fan-coil τριών ταχυτήτων - 2 μονάδες.**

Συσκευη κατάλληλη για τον έλεγχο της θερμοκρασίας περιβάλλοντος (θέρμανση και κλιματισμός) με διαχείριση του fan-coil 3 ταχυτήτων.

**ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

- Ονομαστική τάση τροφοδοσίας: BUS 29 V
- Απορρόφηση: 20 mA
- Επαφές: bus TP
- Εμφανιζόμενη θερμοκρασία: -5 °C - +40 °C
- Πεδίο ρύθμισης:
  - στην θέρμανση: +5 °C - +30 °C
  - στην ψύξη: +10 °C - +35 °C
- Θερμική διαφορά: ρυθμιζόμενη μεταξύ 0,1 °C και 1,0 °C, σταθερή τιμή: 0,2 °C
- ErP Ταξινόμηση (Κανονισμό ΕΕ 811/2013): τάξη I, μερίδιο 1%
- **Συμβατό με:**
  - κεντρικές μονάδες By-me 8 μονάδες, χωνευτές και επί τοίχου, έκδ. 2.0 και ακόλουθες
  - κεντρικές μονάδες By-me 2 μονάδες έκδ. 2.0 και ακόλουθες

**ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ.**

ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗΣ, ΒΛΕΠΕ ΤΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ BY-ME ΠΟΥ ΣΥΝΟΔΕΥΕΙ ΤΗΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ ΕΛΕΓΧΟΥ.

Η διαμόρφωση του θερμοστάτη πρέπει να γίνει από την κεντρική μονάδα, στο εσωτερικό ενός συστήματος που περιλαμβάνει και το ρελέ για τον έλεγχο του κλιματισμού (αντλίες κυκλοφορίας, καυστήρες, ηλεκτροβαλβίδες) ή των fan-coil.

- Λειτουργικά μπλόκ: 1 λειτουργικό μπλόκ.
- Επιλογή του λειτουργικού μπλόκ (προγραμματισμός), όταν η κεντρική μονάδα ζητήσει την πίεση του μπουτόν των μηχανισμών: πιάστε το μπουτόν **A** του θερμοστάτη (βλέπε εικόνα "Εμπρόσθια όψη", στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "CnF" που παραμένει μέχρι το τέλος του προγραμματισμού.

**ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ.**

Οι τρόποι λειτουργίας του θερμοστάτη μπορούν να διαχειριστούν μέσω των μπουτόν του ίδιου του μηχανισμού ή από το μενού "clima" της κεντρικής μονάδας, εκτός από τις παρακάτω παραμέτρους που γίνονται μόνο μέσω της κεντρικής μονάδας:

- κανονική λειτουργία/προστατευμένη;
- θέρμανση/ψύξη
- θερμική διαφορά
- παρέμβαση στη ρύθμιση του setpoint, εάν η λειτουργία είναι προστατευμένη.

**ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ.**

Πιάστε ελαφρά το πλήκτρο **D** για είσοδο στη λειτουργία ρύθμισης της ταχύτητας του fan-coil, η ρύθμιση αυτή γίνεται με τα πλήκτρα **B**, **C** και **D** και με τη λήξη του χρόνου time-out γίνεται έξοδος από το μενού.

Πιέζοντας το πλήκτρο **D** για περίπου 3 δευτερόλεπτα, παρέχεται πρόσβαση στο μενού του θερμοστάτη και μέσω των πλήκτρων **B** και **C** εμφανίζονται κυκλικά οι παρακάτω λειτουργίες:

- **OFF (Κλειστό) (ένδειξη OFF):** Επιτρέπει το σβήσιμο της εγκατάστασης.
- **OFF (Κλειστό) με χρονικό όριο (ένδειξη OFF, εικονίδιο OFF, εικονίδιο ⏸):** Επιτρέπει το σβήσιμο της εγκατάστασης για τη χρονική περίοδο της επιλογής σας.
- **Off υποχρεωτικό:** επιτρέπει το αναγκαστικό σβήσιμο της εγκατάστασης μετά από μήνυμα της κεντρικής μονάδας. Αυτή η λειτουργία είναι δυνατή εάν ένα interface επαφών (Eikon 20515, Arké 19515, Idea 16955, Plana 14515) που βρίσκεται στη ίδια ομάδα του θερμοστάτη δείξει μία ανοικτή επαφή (για παράδειγμα ένα παράθυρο ανοικτό). Σε αυτή τη λειτουργία οι ενδεχόμενες τιμές του setpoint που αποστέλλονται από την κεντρική μονάδα κατά την αυτόματη λειτουργία αγνοούνται.
- **αντίψυξη (ένδειξη Min, εικονίδιο ❄):** επιτρέπει την ρύθμιση ενός ελάχιστου επιπέδου θερμοκρασίας προς αποφυγή της καταστροφής των σωληνώσεων ή για να μην πέσει η θερμοκρασία κάτω από ένα επίπεδο ασφαλείας.
- **νυκτερινή λειτουργία (ένδειξη rED, εικονίδιο ☾):** η θερμοκρασία ρυθμίζεται με βάση το set-point νυκτερινής μείωσης που έχει επιλεγεί.
- **νυκτερινή λειτουργία με χρονορύθμιση (ένδειξη rED, εικονίδιο ☾):** επιτρέπει τη ρύθμιση της νυκτερινής λειτουργίας για μία επιθυμητή χρονική περίοδο.
- **αυτόματα (ένδειξη Aut, εικονίδιο auto):** η θερμοκρασία ρυθμίζεται αυτόματα βάσει της τιμής του setpoint που λαμβάνει από την κεντρική μονάδα.
- **χειροκίνητα (ένδειξη MAN):** η θερμοκρασία ρυθμίζεται με βάση το επιλεγμένο set-point.
- **χειροκίνητα με χρονορύθμιση (ένδειξη MAN, εικονίδιο ⏸):** χειροκίνητη λειτουργία για μία επιθυμητή χρονική περίοδο

Σχετικά με την κανονική ή την προστατευμένη λειτουργία του θερμοστάτη σε συνάρτηση με τον επιλεγμένο τρόπο λειτουργίας, δείτε τον πίνακα που ακολουθεί:

ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.	Κανονική	Δεσαυμμένη	Χρονορύθμιση (προαιρετική)
<b>OFF</b>	•	•	•
<b>Αντίψυξη</b>	•	•	•
<b>Νυκτερινή μείωση</b>	•	•	•
<b>Χειροκίνητα</b>	•	•	•
<b>Αυτόματα</b>	•	•	•

Σημειώσεις:  
 • Η χειροκίνητη λειτουργία όταν η χρήση είναι δεσαυμμένη επιτρέπει την μεταβολή της τιμής της θερμοκρασίας σε σχέση με την ήδη ρυθμισμένη (max ± 5 °C). Η ρύθμιση αυτή γίνεται μέσω του μενού της κεντρικής μονάδας.

**ΕΜΠΡΟΣΘΙΑ ΟΨΗ.**

**Eikon**

**Arké**

**Idea**

**Plana**

• **Μπουτόν A:** πλήκτρο ακύρωσης ενέργειας, είναι επίσης πλήκτρο διαμόρφωσης.

• **Μπουτόν B:** μείωση της δεκνυόμενης τιμής (θερμοκρασία ή χρονορύθμιση).

• **Μπουτόν C:** αύξηση της δεκνυόμενης τιμής (θερμοκρασία ή χρονορύθμιση).

• **Μπουτόν D:** πλήκτρο για την μεταβολή της ταχύτητας του fan-coil: αν κρατηθεί πατημένο για 3 δευτερόλεπτα, παρέχεται πρόσβαση στο μενού.

**ΟΠΙΣΘΙΑ ΟΨΗ.**

Επαφές bus TP

**ΟΘΟΝΗ.**

- Θερμοκρασία περιβάλλοντος
- Θερμοκρασία περιβάλλοντος Μονάδα μέτρησης (Celsius)
- Αντίψυξη
- Εγκατάστα σσηβηστή
- Ταχύτητα fan-coil
- Ταχύτητα 1
- Ταχύτητα 2
- Ταχύτητα 3
- Αυτόματη ταχύτητα
- Νυκτερινή μείωση
- Λειτουργία χρονορύθμισης
- Θέρμανση
- Ψύξη
- Αυτόματη λειτουργία
- Δεσαυμμένη λειτουργία

- η λειτουργία αντίψυξης γίνεται μόνο στην θέρμανση.
- Όλα τα μενού λειτουργούν με χρονομέτρηση, αν δεν πατηθεί το πλήκτρο **D** για επιβεβαίωση της νέας επιλογής και λήξει ο χρόνος time-out, η συσκευή επιστρέφει στην προηγούμενη ρύθμιση.

**ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΡΟΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.**

- Πιέζοντας το πλήκτρο **D**, επιλέγεται ο επιθυμητός τρόπος λειτουργίας.
- Επιλέγοντας "Χειροκίνητο", "Νυκτερινή μείωση" και "Αντιπαγωγικό", η οθόνη αναβοσβήνει και η τιμή του set point θερμοκρασίας μπορεί να ρυθμιστεί με τα πλήκτρα **B** και **C** πιέζοντας στη συνέχεια το **D** για επιβεβαίωση.
- Επιλέγοντας "Χειροκίνητο με χρονοδιακόπτη", "Νυκτερινή μείωση" με χρονοδιακόπτη και "Κλείσιμο με χρονοδιακόπτη", η οθόνη αναβοσβήνει και η τιμή του set point μπορεί να ρυθμιστεί με τα πλήκτρα **B** και **C** πιέζοντας στη συνέχεια το **D** για επιβεβαίωση.
- Στην "Αυτόματη" λειτουργία, πιέζοντας το πλήκτρο **B** ή το πλήκτρο **C**, έχετε πρόσβαση στη λειτουργία "Override". η οθόνη αναβοσβήνει και η τιμή του set point θερμοκρασίας μπορεί να ρυθμιστεί με τα πλήκτρα **B** και **C** πιέζοντας στη συνέχεια το πλήκτρο **D** για επιβεβαίωση, η οθόνη συνεχίζει να αναβοσβήνει και πάντα με τα πλήκτρα **B** και **C** μπορείτε να ρυθμίσετε την τιμή που αντιστοιχεί στο χρόνο (διάρκεια) πιέζοντας στη συνέχεια το **D** για επιβεβαίωση. Στο τέλος του επιλεγμένου χρόνου ο θερμοστάτης επιστρέφει στον "Αυτόματο" τρόπο λειτουργίας.
- Πιέζοντας το πλήκτρο **A** για περίπου 3 δευτερόλεπτα, μπορείτε να επιλέξετε με τα πλήκτρα **B** και **C** την κλίμακα (°C ή °F) με την οποία θα εμφανίζεται η θερμοκρασία.

**ΚΑΝΟΝΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.**

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους κανόνες εγκατάστασης ηλεκτρολογικού υλικού που ισχύουν στην χώρα που εγκαθίστανται τα προϊόντα. Για περισσότερες οδηγίες συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο της κεντρικής μονάδας ελέγχου.

**ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ**

Οδηγία EMC. Προδιαγραφές EN 50428.

**Termostato con display per comando fan-coil automatico o manuale a tre velocità - 2 moduli.**

Dispositivo adatto per il controllo della temperatura ambiente (riscaldamento e condizionamento) mediante la gestione di fan-coil a 3 velocità.

**CARATTERISTICHE.**

- Tensione nominale di alimentazione: BUS 29 V
- Assorbimento: 20 mA
- Morsetti: bus TP
- Temperatura visualizzata: -5 °C - +40 °C
- Campo di regolazione:
  - in riscaldamento: +5 °C - +30 °C
  - in condizionamento: +10 °C - +35 °C
- Differenziale termico: regolabile tra 0,1 °C e 1,0 °C; valore di default: 0,2 °C. La regolazione viene effettuata dalla centrale.
- Classificazione ErP (Reg. UE 811/2013): classe I, contributo 1%
- **Compatibile con:**
  - centrali By-me 8 moduli incasso e parete ver. 2.0 e successive
  - centrali By-me 2 moduli ver. 2.0 e successive

**CONFIGURAZIONE.**

**PER LE OPERAZIONI DI INSTALLAZIONE E CONFIGURAZIONE, VEDERE IL MANUALE ISTRUZIONI DEL SISTEMA By-me ALLEGATO ALLA CENTRALE DI CONTROLLO.**

Il termostato deve essere configurato da centrale, all'interno di un gruppo contenente anche il relè dedicato al controllo della climatizzazione (pompe di circolazione, bruciatori, elettrovalvole) o dei fan-coil.

- Blocchi funzionali: 1 blocco funzionale.
- Selezione del blocco funzionale (configurazione), quando la centrale richiede la pressione del pulsante dei dispositivi: premere il pulsante **A** del termostato (vedere figura "Vista frontale"); sul display appare la scritta "CnF" che rimane visualizzata fino a configurazione ultimata.

**PARAMETRI.**

Le modalità di funzionamento del termostato possono essere gestite tramite i pulsanti del dispositivo stesso oppure dal menù "clima" della centrale, eccetto i parametri indicati di seguito gestibili solo dal menù della centrale:

- funzionamento normale/protetto;
- riscaldamento/condizionamento;
- differenziale termico;
- intervallo di regolazione del setpoint, se in modalità protetta.

**UTILIZZO DEL TERMOSTATO.**

Premere brevemente il tasto **D** per entrare nella modalità di regolazione della velocità del fan-coil; tale regolazione viene effettuata mediante i tasti **B**, **C** e **D** e allo scadere del tempo di time-out si esce dal menù.

Premendo il tasto **D** per circa 3 s, si accede al menù del termostato e attraverso i tasti **B** e **C** si visualizzano ciclicamente le seguenti modalità di funzionamento:

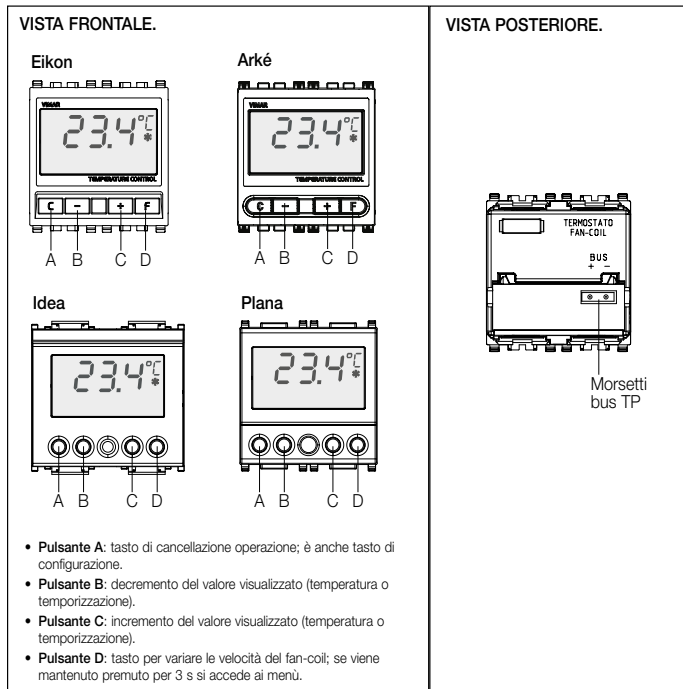
- OFF (scritta **OFF**): consente di spegnere l'impianto.
- OFF a tempo (scritta **OFF**, icona **OFF**, icona ): consente di spegnere l'impianto per un periodo di tempo a piacere.
- Off forzato: consente di forzare lo spegnimento dell'impianto con messaggio inviato dalla centrale. Questa modalità è possibile se un'interfaccia contatti (Eikon 20515; Arké 19515; Idea 16955; Plana 14515) appartenente allo stesso gruppo del termostato segnala un contatto aperto (per esempio finestra aperta). In questa modalità gli eventuali valori del setpoint inviati dalla centrale nel funzionamento automatico vengono ignorati.
- Antigelo (scritta **Min**, icona ): consente di impostare un livello minimo di temperatura tale da evitare il danneggiamento delle condutture o per non far scendere la temperatura al di sotto di un livello di sicurezza.
- Riduzione notturna (scritta **rEd**, icona ): la temperatura viene regolata in base al set-point di riduzione notturna impostato.
- Riduzione notturna temporizzata (scritta **rEd**, icona ): consente di impostare il funzionamento in riduzione notturna per un periodo a piacere.
- Automatico (scritta **Aut**, icona ): la temperatura viene regolata automaticamente in base al valore di setpoint ricevuto dalla centrale.
- Manuale (scritta **MAN**): la temperatura viene regolata in base al set-point impostato.
- Manuale a tempo (scritta **MAN**, icona ): consente il funzionamento manuale per un periodo di tempo a piacere.

Per quanto riguarda il funzionamento normale o protetto del termostato in funzione della modalità selezionata, si veda latabella che segue:

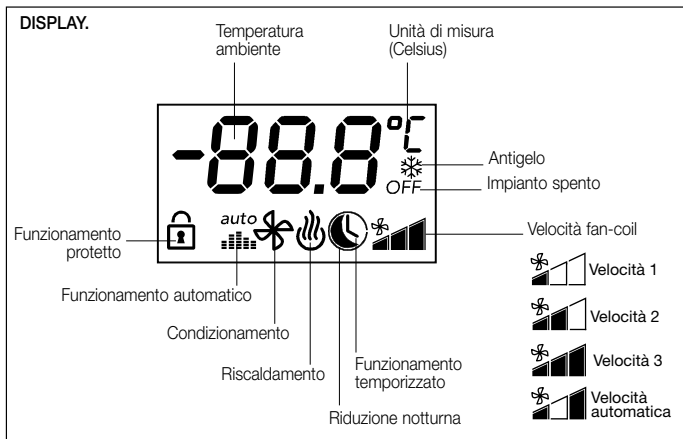
MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO.			
	Normale	Protetto	Temporizzato (opzione)
OFF	•	•	•
Antigelo	•		
Riduzione notturna	•		•
Manuale		•	•
Automatico	•		

**Nota:**

- Il funzionamento manuale in modalità protetta consente di variare il valore di temperatura



- **Pulsante A:** tasto di cancellazione operazione; è anche tasto di configurazione.
- **Pulsante B:** decremento del valore visualizzato (temperatura o temporizzazione).
- **Pulsante C:** incremento del valore visualizzato (temperatura o temporizzazione).
- **Pulsante D:** tasto per variare le velocità del fan-coil; se viene mantenuto premuto per 3 s si accede ai menù.



- rispetto a quello impostato (max ± 5 °C); la regolazione avviene tramite il menu della centrale.
- Il funzionamento antigelo è possibile solo in modalità riscaldamento.
- Tutti i menù sono temporizzati; se non viene premuto il tasto **D** per confermare la nuova selezione e scade il tempo di time-out, il dispositivo ritorna all'impostazione precedente.

**SELEZIONE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO.**

- Premendo il tasto **D**, si seleziona la modalità di funzionamento desiderata.
- Selezionando "Manuale", "Riduzione notturna" e "Antigelo", il display lampeggia e il valore del set point di temperatura viene impostato con i tasti **B** e **C** premendo poi **D** per confermare.
- Selezionando "Manuale a tempo", "Riduzione notturna temporizzata" e "Off a tempo", il display lampeggia e il set-point viene impostato con i tasti **B** e **C** premendo poi **D** per confermare; il display continua quindi a lampeggiare e sempre mediante i tasti **B** e **C** si imposta il valore di tempo premendo infine **D** per confermare. Al termine del tempo impostato il termostato ritorna nella modalità di funzionamento precedentemente attiva.
- Nella modalità "Automatico", premendo il tasto **B** o il tasto **C**, si entra in modalità "Override". il display lampeggia e il valore del set point di temperatura viene impostato con i tasti **B** e **C** premendo poi **D** per confermare; il display continua quindi a lampeggiare e sempre mediante i tasti **B** e **C** si imposta il valore di tempo (durata) premendo infine **D** per confermare. Al termine del tempo impostato il termostato ritorna nella modalità di funzionamento "Automatico".
- Premendo il tasto **A** per circa 3 s, è possibile selezionare con i tasti **B** e **C** la scala (°C o °F) con la quale visualizzare la temperatura.

**REGOLE DI INSTALLAZIONE.**

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati. Per ulteriori istruzioni si veda il manuale allegato alla centrale di controllo.

**CONFORMITÀ NORMATIVA.**

Direttiva EMC. Norma EN 50428.

**Thermostat with display for automatic or manual three-speed fan-coil control - 2 modules.**

This device is suited to control room temperature (heating and air-conditioning) by governing a 3-speed fan-coil.

**CHARACTERISTICS.**

- Rated supply voltage: BUS 29 V
- Input: 20 mA
- Terminals: TP BUS
- Displayed temperature: -5 °C - +40 °C
- Adjustment range:
  - on heating: +5 °C - +30 °C
  - on air conditioning: +10 °C - +35 °C
- Temperature differential: adjustable between 0.1 °C and 1.0 °C; default: 0.2 °C. The adjustment is made by the control unit.
- ErP classification (Reg. EU 811/2013): class I, contribution 1%
- **Consist with:**
  - By-me flush and surface mounting control units, rel.2.0 and next.
  - By-me 2-module control units, rel. 2.0 and next.

**CONFIGURATION.**

**FOR THE OPERATIONS OF INSTALLATION AND CONFIGURATION, SEE THE By-me SYSTEM INSTRUCTIONS MANUAL ATTACHED TO THE CONTROL UNIT.**

The thermostat must be configured with the control unit, in a group containing the relay dedicated to climate control (circulation pumps, burners, solenoid valves) or fan-coils.

- Functional blocks: 1 functional block.
- Selecting the functional block (configuration), when the control unit requires pressing the device button: press button **A** on the thermostat (see "Front View" figure), the display will show "CnF" until configuration is completed.

**PARAMETERS.**

The thermostat operating modes can be managed with the device buttons or the "climate" menu of the control unit, except for the following parameters that can only be managed from the control unit menu:

- normal/protected operation;
- heating/air-conditioning;
- temperature differential;
- setpoint adjustment interval, if in protected mode.

**USING THE THERMOSTAT.**

Briefly press button **D** to enter the fan-coil speed setting mode; this setting is made with buttons **B**, **C** and **D** and at the end of time-out you exit the menu. By pressing button **D** for approximately 3 s, you access the thermostat menu and with buttons **B** and **C** you view the following operating modes cyclically:

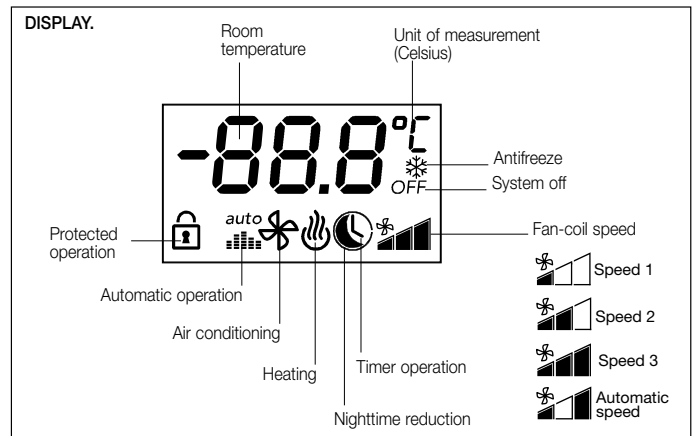
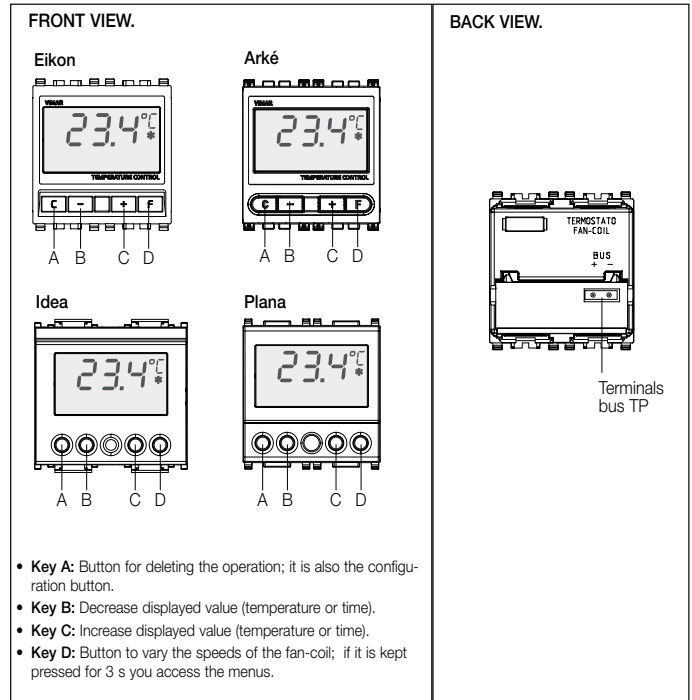
- OFF (written **OFF**): used to switch off the system.
- OFF with time (written **OFF**, icon **OFF**, icon ☹): used to switch off the system for as long as desired.
- forced off: used to force switching off the system with a message sent from the control unit. This mode is possible if a contact interface (Eikon 20515; Arké 19515; Idea 16955; Plana 14515) belonging to the same thermostat group signals an open contact (open window, for example). In this mode any setpoint values sent from the control unit in automatic operation are ignored.
- antifreeze (written **Min**, icon ❄): used to set a minimum temperature level to avoid damage to pipework or prevent the temperature from falling below a safety level.
- nighttime reduction (written **rED**, icon ☾): the temperature is set according to the set-point for nighttime reduction.
- timed nighttime reduction (written **rED**, icon ⌚): the temperature is set according to the set-point.
- automatic (written **Aut**, icon ): the temperature will be adjusted automatically according to the setpoint received from the control unit.
- manual (written **MAN**): used to set switching the system on and off manually.
- timed manual (written **MAN**, icon ⌚): used for manual operation for as long as desired.

As regards normal or protected operation of the thermostat according to the selected mode, see the following tables:

OPERATING MODE.	Normal	Protected	Timed (optional)
OFF	•	•	•
Antifreeze	•		
Nighttime	•		•
Manual	•	•	•
Automatic	•		

**Notes**

- Manual operation in protected mode permits changing the temperature setting (max ± 5 °C); the adjustment is made with the control unit menu.
- Antifreeze operation is only possible in heating mode.



- All the menus are timed; if button **D** is not pressed to confirm the new selection and the time-out elapses, the device returns to the preceding setting.

**SELECTING THE OPERATING MODE.**

- By pressing button **D**, you select the desired mode of operation.
- On selecting "Manual", "Nighttime Reduction" and "Anti-freeze", the display flashes and the value of the set point for the temperature is set with buttons **B** and **C** then pressing **D** to confirm.
- On selecting "Timed Manual", "Timed Nighttime Reduction" and "Timed Off", the display flashes and the set-point is set with buttons **B** and **C** then pressing **D** to confirm; the display then continues to blink and, again using buttons **B** and **C**, set the time, lastly pressing **D** to confirm. At the end of the set time, the thermostat will return to its prior active operating mode.
- In "Automatic" mode, pressing button **B** or button **C** takes you into "Override" mode. the display flashes and the value of the set point for the temperature is set with buttons **B** and **C** then pressing **D** to confirm; the display then continues to blink and, again using buttons **B** and **C**, set the time (duration), lastly pressing **D** to confirm. At the end of the set time, the thermostat will return to the "Automatic" operating mode.
- By pressing button **A** for approximately 3 s, it is possible with buttons **B** and **C** to select the scale (°C or °F) for viewing the temperature.

**INSTALLATION RULES.**

Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the country where the products are installed. For further instructions, please see the manual attached to the control panel.

**CONFORMITY.**

EMC directive.  
 Standard EN 50428.

**Thermostat avec afficheur pour commande ventilateur automatique et manuel à 3 vitesses - 2 modules.**

Dispositif adapté au contrôle de la température ambiante (chauffage et climatisation) par gestion de ventilateur 3 vitesses.

**CARACTÉRISTIQUES.**

- Tension nominale d'alimentation : BUS 29 V
- Absorption : 20 mA
- Bornes : bus TP
- Température affichée : -5 °C - +40 °C
- Plage de réglage :
  - en chauffage : +5 °C - +30 °C
  - en climatisation : +10 °C - +35 °C
- Différentiel thermique : réglable entre 0,1 °C et 1,0 °C ; valeur par défaut : 0,2 °C. Le réglage est effectué par la centrale.
- Classification ErP (Règ. UE 811/2013): classe I, contribution 1%
- **Compatible avec:**
  - centrales By-me 8 modules d'encastrement et pour pose en saillie, vers. 2.0 et suivantes
  - centrales By-me 2 modules, vers. 2.0 y suivantes

**CONFIGURATION.**

**POUR LES OPÉRATIONS D'INSTALLATION ET DE CONFIGURATION, VOIR LE MANUEL D'INSTRUCTIONS DU SYSTÈME By-me ANNEXÉ À LA CENTRALE DE CONTRÔLE.**

Le thermostat doit être configuré de la centrale de contrôle, dans un groupe contenant également le relais dédié au contrôle de la climatisation (pompes de circulation, brûleurs, électrovalves) ou des ventilateurs.

- Blocs fonctionnels : 1 bloc fonctionnel.
- Sélection du bloc fonctionnel (configuration) lorsque la centrale demande la pression du bouton des dispositifs : appuyer sur le bouton **A** du thermostat (voir figure "Vue frontale" ; l'inscription "CnF" apparaît sur l'afficheur et reste visualisée jusqu'à la configuration terminée.

**PARAMÈTRES.**

Les modes de fonctionnement du thermostat peuvent être gérés par les boutons du dispositif ou bien depuis le menu "clima" de la centrale, sauf les paramètres indiqués ci-après, gérés seulement par le menu de la centrale :

- fonctionnement normal/protégé ;
- chauffage/climatisation ;
- différentiel thermique ;
- intervalle de réglage du point de consigne, si en modalité protégée.

**UTILISATION DU THERMOSTAT.**

Appuyer rapidement la touche **D** pour entrer en mode réglage de vitesse du ventilateur; ce réglage se fait par les touches **B**, **C** et **D** et à l'échéance du temps de time-out on sort du menu. En appuyant la touche **D** pendant 3 s, on accède au menu du thermostat, et par les touches **B** et **C** on visualise cycliquement les modes de fonctionnement suivants:

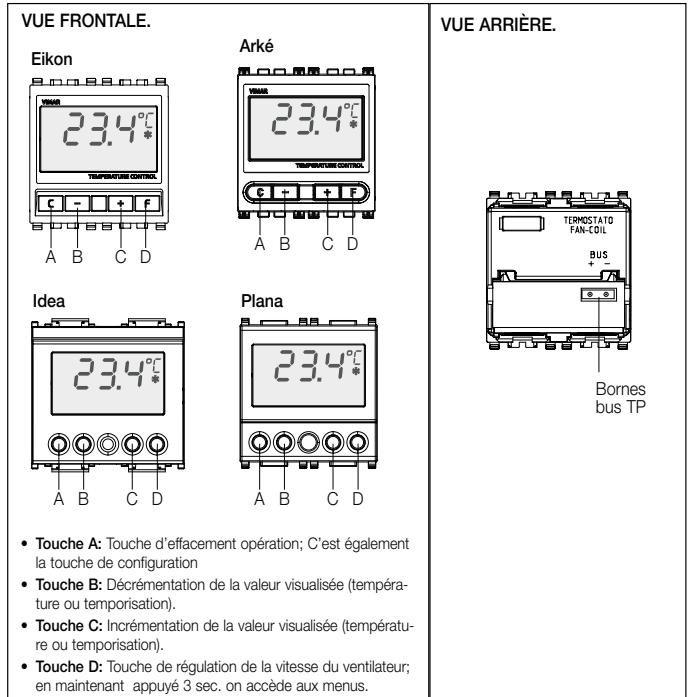
- OFF (indication **OFF**): Permet d'éteindre l'appareil.
- OFF temporisé (indication **OFF**, icône **OFF**, icône ⌚): permet d'éteindre l'installation pendant une période variable au choix.
- off forcé : permet de forcer l'extinction de l'installation avec message envoyé par la centrale. Cette modalité est possible si une interface contacts (Eikon 20515; Arké 19515; Idea 16955; Plana 14515) appartenant au même groupe que le thermostat, signale un contact ouvert (par exemple fenêtre ouverte). Dans cette modalité, les éventuelles valeurs du point de consigne envoyées par la centrale dans le fonctionnement automatique sont ignorées.
- antigel (written **Min**, icône ❄️): permet d'introduire un niveau minimum de température permettant d'éviter l'endommagement des conduites ou pour ne pas faire descendre la température en-dessous d'un niveau de sécurité.
- réduction nocturne (written **rED**, icône 🌙): la température est réglée en fonction du point de consigne de réduction nocturne programmé.
- réduction nocturne temporisée (written **rED**, icône 🌙⌚): permet d'introduire le fonctionnement en réduction nocturne pour une période à souhait.
- automatique (written **Aut**, icône 🌡️): la température sera réglée automatiquement selon la valeur du point de consigne reçu par la centrale.
- manuel (written **MAN**): la température est réglée en fonction du point de consigne programmé.
- manuel temporisé (written **MAN**, icône ⌚): permet le fonctionnement manuel pendant la période désirée.

Pour le fonctionnement normal ou protégé du thermostat en fonction du mode sélectionné, voir la table ci-dessous:

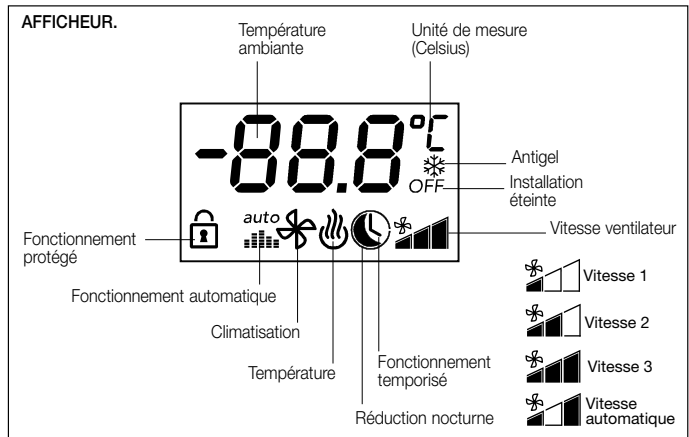
MODES DE FONCTIONNEMENT.			
	Normal	Protégé	Temporisé (option)
OFF	•	•	•
Antigel	•		
Réduction nocturne	•		•
Manuel	•	•	•
Automatique	•		

**Remarques.**

- Le fonctionnement manuel en mode protégé permet de changer la valeur de température par rapport à celle programmée (max ± 5 °C) ; le réglage a lieu au moyen du menu de la centrale.



- **Touche A:** Touche d'effacement opération; C'est également la touche de configuration
- **Touche B:** Décréméntation de la valeur visualisée (température ou temporisation).
- **Touche C:** Incréméntation de la valeur visualisée (température ou temporisation).
- **Touche D:** Touche de régulation de la vitesse du ventilateur; en maintenant appuyé 3 sec. on accède aux menus.



- le fonctionnement antigel n'est possible qu'en mode chauffage.
- Tous les menus sont temporisés; si on n'appuie pas la touche **D** pour confirmer la nouvelle sélection et à la fin du temps de time-out, le dispositif revient à la configuration précédente.

**SÉLECTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT.**

- En appuyant la touche **D**, on sélectionne le mode de fonctionnement voulu.
- En sélectionnant "Manuel", "Réduction nocturne" et "Antigel", l'afficheur clignote et la valeur du point de consigne température est programmée par les touches **B** et **C** en appuyant **D** pour confirmer.
- En sélectionnant "Manuel temporisé", "Réduction nocturne temporisée" et "Off temporisé", l'afficheur clignote et le point de consigne est programmé par les touches **B** et **C** en appuyant **D** pour confirmer; l'afficheur continue à clignoter et toujours par les touches **B** et **C** on programme la valeur de temps en appuyant **D** pour confirmer. A la fin du temps introduit, le thermostat retourne au mode de fonctionnement précédent.
- En mode "Automatique", en appuyant la touche **B** ou **C**, on entre en mode "Override". L'afficheur clignote et la valeur du point de consigne de température est programmée par les touches **B** et **C** en appuyant **D** pour confirmer; l'afficheur continue à clignoter et par les touches **B** et **C** on programme la valeur de temps (durée) en appuyant **D** pour confirmer. A la fin du temps introduit, le thermostat retourne au mode de fonctionnement "Automatique".
- En appuyant la touche **A** pendant 3 s, il est possible de sélectionner par les touches **B** et **C** l'échelle (°C ou ° F) avec laquelle on visualise la température.

**RÈGLES D'INSTALLATION.**

L'installation doit être effectuée dans le respect des dispositions régulant l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays d'installation des produits. Pour de plus amples instructions, voir le manuel annexé à la centrale de contrôle.

**CONFORMITÉ AUX NORMES.**

Directive EMC. Norme EN 50428.

**Thermostat mit Display zur automatischen oder manuelle Steuerung von Gebläsekonvektoren mit drei Drehzahlstufen - 2 Module.**

Das Gerät dient zur Regelung der Raumtemperatur (Heizung und Klimatisierung) durch Steuerung von Gebläsekonvektoren mit 3 Drehzahlstufen.

**EIGENSCHAFTEN.**

- Nenn-Versorgungsspannung: BUS 29 V
- Stromaufnahme: 20 mA
- Klemmen: BUS TP
- Temperaturanzeige: -5 °C - +40 °C
- Temperaturregelung:
  - Heizung: +5 °C - +30 °C
  - Klimaanlage: +10 °C - +35 °C
- Wärmedifferential: regulierbar zwischen 0,1 °C und 1,0 °C; Standardwert: 0,2 °C. Die Regulierung erfolgt über die Steuereinheit.
- ErP Klassifikation (Verord. EU 811/2013): Klasse I, Beitrag 1%
- **Vereinbar mit:**
  - UP- und AP-Steuerzentrale By-me 8 Module, Vers. 2.0 und Nächste
  - Steuerzentrale By-me 2 Module, Vers. 2.0 and Nächste

**KONFIGURATION.**

**BZGL. INSTALLATION UND KONFIGURATION WIRD AUF DIE DER STEUEREINHEIT BEILIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG DES By-me-SYSTEMS VERWIESEN.**

Die Konfiguration des Thermostats erfolgt über die Steuereinheit in einer Einheit, die ebenfalls das Relais für den Betrieb der Klimaanlage (Umwälzpumpen, Brenner, Magnetventile) oder der Gebläsekonvektoren enthält.

- Funktionsblöcke: 1 Funktionsblock.
- Anwahl des Funktionsblocks (Konfiguration). Während der Anwahl des Funktionsblocks erscheint die Aufforderung der Steuereinheit, den Druckschalter der Vorrichtungen zu betätigen: Druckschalter **A** des Thermostats drücken (siehe Abb. „Frontansicht“); am Display wird „CnF“ eingeblendet, bis die Konfiguration abgeschlossen ist.

**PARAMETER.**

Die Betriebsarten des Thermostats lassen sich direkt mit den Druckschaltern der Vorrichtung oder anhand des Menüs „Klima“ der Steuereinheit bedienen. Eine Ausnahme stellen die nachfolgenden Parameter dar, auf die nur über das Menü der Steuereinheit zugegriffen werden kann:

- Normaler/geschützter Betrieb;
- Heizung/Klimaanlage;
- Wärmedifferential;
- Regelintervall des Sollwerts bei geschütztem Betrieb.

**GEBRAUCH DES THERMOSTATS.**

Kurz die Taste **D** drücken, um den Einstellmodus der Geschwindigkeit des Gebläsekonvektors abzurufen; diese Einstellung erfolgt mit den Tasten **B**, **C** und **D**, nach Ablauf des Timeout wird das Menü automatisch verlassen.

Durch Drücken der Taste **D** für ca. 3 Sekunden erhalten Sie Zugriff auf das Thermostat-Menü und mit den Tasten **B** und **C** werden zyklisch die folgenden Betriebsarten angezeigt:

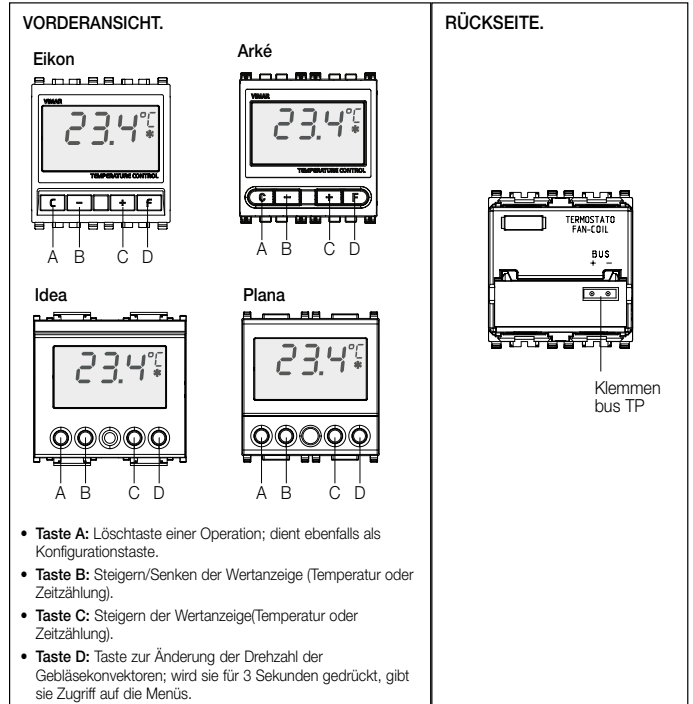
- **OFF** (Anzeige **OFF**): Schaltet die Anlage aus.
- **OFF** zeitgeschaltet (Anzeige **OFF**, Ikone **OFF**, Ikone ): Ausschalten der Anlage für ein festgelegtes Zeitintervall.
- **Off** forciert: Forciertes Ausschalten der Anlage mit Meldungsübertragung von der Steuereinheit. Diese Betriebsart ist möglich, falls eine Kontakt-Schnittstelle (Eikon 20515; Arké 19515; Idea 16955; Plana 14515), die derselben Gruppe des Thermostats angehört, einen offenen Kontakt meldet (beispielsweise geöffnetes Fenster). In dieser Betriebsart werden eventuell von der Steuereinheit übertragene Sollwerte während des automatischen Betriebs nicht berücksichtigt.
- **Frostschutz** (writen **Min**, icon ): Einstellung einer Mindesttemperatur, die Schäden an den Wasserleitungen verhindert oder die Temperatur nicht unter einen vorgegebenen Mindestwert sinken lässt.
- **Nachtbetrieb** (writen **reD**, icon ): Die Temperaturregelung erfolgt auf der Grundlage des eingestellten reduzierten Sollwerts des Nachtbetriebs.
- **Zeitgesteuerter Nachtbetrieb** (writen **reD**, icon ): Einstellung des Nachtbetriebs für eine beliebige Dauer.
- **Automatik** (writen **Aut**, icon ): Die Temperaturregelung erfolgt selbsttätig auf der Grundlage des von der Steuereinheit empfangenen Sollwerts.
- **Manuell** (writen **MAN**): Die Temperaturregelung erfolgt auf der Grundlage des eingestellten Sollwerts.
- **Manuell** zeitgesteuert (writen **MAN**, icon ): manueller Betrieb für eine beliebig lange Dauer.

Für die normale oder geschützte Funktionsweise auf der Grundlage der angewählten Betriebsart siehe die folgende Tabelle:

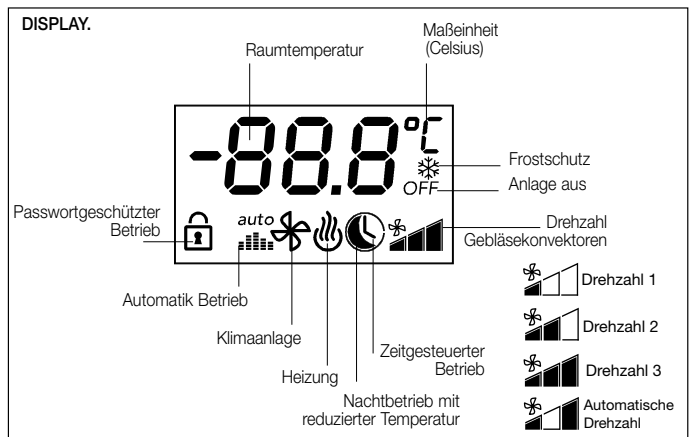
	Normal	Geschützt	Zeitählung (option)
OFF	•	•	•
Frostschutz	•		
Nachtbetrieb	•		•
Manuell	•	•	•
Automatik	•		

**Anmerkungen.**

- Bei manuellem Betrieb im geschützten Modus ist eine Temperaturänderung im Vergleich zum



- **Taste A:** Löschtaste einer Operation; dient ebenfalls als Konfigurationstaste.
- **Taste B:** Steigern/Senken der Wertanzeige (Temperatur oder Zeitählung).
- **Taste C:** Steigern der Wertanzeige (Temperatur oder Zeitählung).
- **Taste D:** Taste zur Änderung der Drehzahl der Gebläsekonvektoren; wird sie für 3 Sekunden gedrückt, gibt sie Zugriff auf die Menüs.



- Einstellwert von max. ± 5 °C möglich; die Regulierung erfolgt über das Menü der Steuereinheit.
- Die Frostschutzfunktion lässt sich nur bei Heizbetrieb aktivieren.
- Alle Menüs sind zeitgeschaltet; wird die Taste **D** nicht zur Bestätigung der neuen Auswahl gedrückt, kehrt das Gerät nach Ablauf der Zeitsperre automatisch zur vorausgehenden Anzeige zurück.

**AUSWAHL DER BETRIEBSART.**

- Mit der Taste **D** wird die gewünschte Betriebsart ausgewählt.
- Nach Anwahl von "Manuell", "Nachtbetrieb" und "Frostschutz" blinkt das Display, den Temperatur-Sollwert mit den Tasten **B** und **C** einstellen und anschließend mit **D** bestätigen.
- Nach Anwahl von "Manuell zeitgeschaltet", "Nachtbetrieb zeitgeschaltet" und "OFF zeitgeschaltet" blinkt das Display, den Sollwert mit den Tasten **B** und **C** einstellen und anschließend mit **D** bestätigen; das Display blinkt weiter, jetzt mit den Tasten **B** und **C** den Zeitwert einstellen und zum Abschluss mit **D** bestätigen. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet der Thermostat wieder auf die zuvor aktive Betriebsart zurück.
- In der Betriebsart "Automatik" erhalten Sie mit der Taste **B** oder der Taste **C** Zugriff auf die Betriebsart "Override". Das Display blinkt; den Temperatur-Sollwert mit den Tasten **B** und **C** einstellen und mit **D** bestätigen; das Display blinkt weiter, jetzt mit den Tasten **B** und **C** den Zeitwert (Dauer) einstellen und zum Abschluss mit **D** bestätigen. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet der Thermostat wieder auf die Betriebsart "Automatik".
- Durch Drücken der Taste **A** für ca. 3 Sekunden können Sie mit den Tasten **B** und **C** die Skala (°C oder ° F) der Temperaturanzeige wählen.

**INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.**

Die Installation hat gemäß den im jeweiligen Verwendungsland der Produkte geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Ausrüstungen zu erfolgen. Für weitere Anleitungen wird auf das Handbuch verwiesen, das dem Steuergerät beiliegt.

**NORMKONFORMITÄT.**

EMC-Richtlinie. Norm EN 50428.